EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

14.4.2005 PE 357.603v01-00

GROZĪJUMI 138-198

Ziņojuma projekts **(PE 355.529v01-00)**
Michael Cashman
Par priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes regulai, ar ko izveido Kopienas kodeksu par likumiem, kas regulē personu pārvietošanos pār robežām

Priekšlikums Regulai (COM(2004)0391 – C6-0080/2004 – 2004/0127(COD))

Komisijas ierosinātais teksts	Parlamenta veiktie grozījumi

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr.138
Virsraksts

Padomes Regula, ar ko izveido Kopienas kodeksu par likumiem, kas regulē personu pārvietošanos pār robežām	***Eiropas Parlamenta un Padomes*** Regula, ar ko izveido Kopienas kodeksu par likumiem, kas regulē personu pārvietošanos pār robežām (***'Robežu kodekss')***

Or. en

Pamatojums

'Robežu kodekss' ir nosaukums, ar kādu šis teksts tiek lietots ikdienā. Tāpēc būtu lietderīgi to pievienot.

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr.139
6.a apsvērums (jauns)

6a) Tā kā robežkontrole rada pamattiesību

likumīgu ierobežojumu, it īpaši skarot pārvietošanās brīvību, kontrole jāveic tā, lai pilnībā izslēgtu cilvēka cieņas aizskaršanu. Robežkontrole jāveic profesionāli, pieklājīgi un atbilstoši noteiktajiem mērķiem.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Agustín Díaz de Mera García Consuegra*

Grozījums Nr.140
6.a apsvērums (jauns)

6a) Ņemot vērā to, ka šīs Regulas nolūks ir garantēt cilvēku tiesības un brīvības, kā arī drošību, ir jāpatur prātā, ka šīs tiesības un brīvības, kā arī cilvēku veselība un dzīvība, ir lielākā mērā apdraudētas, ja ceļi, uz kuriem nav izvietoti oficiālie robežposteņi, kā tas ir dažās vietās Eiropas teritorijā vai tās piekrastes līnijā, tiek izmantoti nelegālai un slepenai robežu šķērsošanai.

Or. es

Pamatojums

Notikumi rāda, ka cilvēku nelegālajai pārvadāšanai izmanto iekļūšanas kanālus, kas parasti nav oficiālie robežposteņi, un tāpēc ir svarīgi uz to norādīt ziņojumā.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr.141
15. apsvērums

15) Dalībvalstij jābūt iespējai uz laiku atjaunot kontroli uz savām robežām gadījumos, kad pastāv nopietni draudi valsts politikai, iekšējai drošībai vai ***iedzīvotāju veselībai***. Kontroles atjaunošanas nosacījumiem un procedūrai jābūt noteiktiem, lai garantētu šā pasākuma izņēmuma raksturu un samērīguma principu.	15) Dalībvalstij jābūt iespējai uz laiku atjaunot kontroli uz savām robežām gadījumos, kad pastāv nopietni draudi valsts politikai ***vai*** iekšējai drošībai. Kontroles atjaunošanas nosacījumiem un procedūrai jābūt noteiktiem, lai garantētu šā pasākuma izņēmuma raksturu un samērīguma principu.

Or. en

Pamatojums

(Skatīt pamatojumu 20. panta grozījumam)

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr.142
19.b apsvērums (jauns)

19b) Eiropas Parlamenta un Padomes 2001. gada 30. maija Regula (EK) Nr. 1049/2001 attiecībā uz pieeju Eiropas Parlamenta, Padomes un Komisijas dokumentiem([1]) attiecas uz dokumentiem, ko iestādes saņem šīs Regulas pielietojumā.

---

[1] OJ L 145, 31.5.2001, p. 43.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr.143
21. apsvērums

21) Šī Regula respektē pamattiesības un ievēro principus, kas it īpaši uzsvērti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā. Tā tiks īstenota saskaņā ar dalībvalstu saistībām attiecībā uz starptautisko aizsardzību un non-refoulement (personas nenodošana valstij, ja ir pamats ticēt, ka tur tai draud reālas briesmas tikt pakļautai spīdzināšanai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai, utt.).	21) Šī Regula respektē pamattiesības un ievēro principus, kas it īpaši uzsvērti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā ***un Eiropas Cilvēktiesību un pamatbrīvību aizsardzības konvencijā***. Tā tiks īstenota saskaņā ar dalībvalstu saistībām attiecībā uz starptautisko aizsardzību un non-refoulement (personas nenodošana valstij, ja ir pamats ticēt, ka tur tai draud reālas briesmas tikt pakļautai spīdzināšanai, necilvēcīgai vai pazemojošai rīcībai, utt.).

Or. de

Pamatojums

Lai to skaidri saprastu, jāņem vērā tiesības, kas ietvertas Eiropas Cilvēktiesību konvencijā, īpaši 14. pantā.

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr.144
25.a apsvērums (jauns)

25a) Attiecībā uz Šveici šī Regula turpina Šengenas acquis noteikumu izstrādi nolīguma ietvaros, ko parakstījušas Eiropas Savienība, Eiropas Kopiena un Šveices Konfederācija attiecībā uz Šveices Konfederācijas saistību ar Šengenas acquis[1] īstenošanu, lietošanu un attīstību, kas skar jomu, kura minēta Lēmuma 1999/437/EK[2] 1. panta G. daļā, lasot kopā ar 2004/860/EK Padomes Lēmuma 4(1) pantu par parakstīšanu no Eiropas Kopienas puses, kā arī par šā nolīguma zināmu noteikumu pagaidu lietošanu[3].

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr.145
2. panta 3. punkts)

3) 'iekšējais aviolidojums' ir jebkurš lidojums vienīgi ***uz vai no dalībvalstu teritorijām***, nenosēžoties kādas trešās valsts teritorijā;	3) 'iekšējais aviolidojums' ir jebkurš lidojums vienīgi ***starp lidostām vai lidlaukiem dalībvalstu teritorijā,*** nenosēžoties kādas trešās valsts teritorijā;

Or. fr

Pamatojums

Ierosinātais formulējums ir saprotamāks un izslēdz jebkādu divdomību. Saskaņā ar sākotnējo tekstu aviolidojums vienīgi uz dalībvalstu teritorijām bez nosēšanās kādas trešās valsts teritorijā būtu varējis sākties kādā lidostā, kas neatrodas dalībvalstu teritorijā.

Grozījumu iesniedza *Tatjana Ždanoka, Michael Cashman*

Grozījums Nr. 146
2. panta 7. punkta ba) apakšpunkts (jauns)

ba) personas ar ārvalstnieku, bezpavalstnieku vai nepilsoņu pasēm, kas izdotas kādā no dalībvalstīm;

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr.147
2. panta 7a) punkts (jauns)

7a) 'draudi cilvēku veselībai' ir jebkura slimība, kas izraisa epidēmiju un ir minēta Pasaules Veselības organizācijas Starptautiskajos veselības noteikumos, kā arī citas infekcijas slimības vai lipīgās paražītiskās slimības, aizsardzību pret kurām paredz noteikumi, kas attiecas uz tās dalībvalsts pilsoņiem, kurā cilvēks ierodas.

Or. en

Pamatojums

AM 17 ir mainīts, lai tā tekstu labāk pielāgotu Direktīvas 38/2004. 29. pantam.

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr. 148
2. panta 8) punkts

8) 'robežšķērsošanas postenis' ir jebkurš robežšķērsošanas punkts, ko noteikušas kompetentas iestādes ārējo robežu šķērsošanai, ***tās ir zemes, jūras vai gaisa robežas*****;**	8) 'robežšķērsošanas postenis' ir jebkurš robežšķērsošanas punkts, ko noteikušas kompetentas iestādes ārējo robežu šķērsošanai;

Or. en

Pamatojums

Ārējās robežas ir precīzi noteiktas 2. panta (2) apakšpunktā. Tāpēc nav nepieciešams precizēt ārējo robežu dažādos veidus.

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr.149
2. panta 9a) apakšpunkts (jauns)

9a) 'otrās kārtas pārbaude' ir minimāla vai rūpīga pārbaude, ko veic īpašā vietā, kas nav tā pati, kur notiek pirmās kārtas pārbaude visiem pārējiem.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr.150
4. panta 2. daļas e) punkts)

e) indivīdiem vai personu grupām pret kuriem ir īpašas prasības, ar noteikumu, ka viņiem ir atļaujas, ko prasa valsts likumdošana un ka tas nav pretrunā ar valsts politiku un dalībvalstu iekšējo drošību. ***Šādu atļauju var izdot tikai, ja persona, kas to lūdz, šķērsojot robežu, uzrāda vajadzīgos dokumentus***.	e) indivīdiem vai personu grupām, pret kuriem ir īpašas prasības, ar noteikumu, ka viņiem ir atļaujas, ko prasa valsts likumdošana un ka tas nav pretrunā ar valsts politiku un dalībvalstu iekšējo drošību.

Or. fr

Pamatojums

Pēdējais teikums nav nepieciešams - ja personām, uz ko tas attiecas, ir vajadzīgās atļaujas, viņi būs uzrādījuši vajadzīgos dokumentus.

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr.151
5. panta 1. daļas b) punkts

b) viņiem ir derīga ieceļošanas vīza, ja	b) viņiem ir derīga ieceļošanas vīza, ja

nepieciešams;	nepieciešams, saskaņā ar Regulu ***(EK) Nr. 539/2001, izņemot gadījumus, kad viņiem ir derīga uzturēšanās atļauja;***

Or. en

Pamatojums

Ir jāpieņem noteikums, kas atbrīvo no vīzas uzrādīšanas tos, kuriem ir uzturēšanās atļauja, kas izdota kādā no dalībvalstīm.

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr.152
A5. panta 1. punkta c) daļa

c) viņi ***uzrāda, ja vajadzīgs***, dokumentus, kas apliecina uzturēšanās mērķi un apstākļus, ***to skaitā ceļojuma apdrošināšanas apliecību***, un viņiem ir pietiekami uzturēšanās līdzekļi gan iecerētā uzturēšanās laika posmam, gan lai atgrieztos savā dzīvesvietā vai tranzītam uz trešo valsti, kurā viņi drīkst ieceļot, vai arī, ja viņiem ir iespēja šādus līdzekļus iegūt likumīgā ceļā;	c) viņiem ***ir*** dokumenti**,** kas apliecina uzturēšanās mērķi un apstākļus, un viņiem ir pietiekami uzturēšanās līdzekļi gan iecerētā uzturēšanās laika posmam, gan lai atgrieztos savā dzīvesvietā vai tranzītam uz trešo valsti, kurā viņi drīkst ieceļot, vai arī viņiem ir iespēja šādus līdzekļus iegūt likumīgā ceļā;

Or. en

Pamatojums

Ierosinātais formulējums ir skaidrāks un novērš divdomīgumu. Turklāt ceļojuma apdrošināšanas apliecībai nav jābūt uzrādāmo dokumentu sarakstā.

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 153
5. panta 3. punkts

3. Uzturēšanās līdzekļus novērtē saskaņā ar uzturēšanās mērķi un atbilstoši vidējām cenām par uzturu un dzīvošanu. Katras dalībvalsts ikgadējais noteiktais apjoms ir norādīts III pielikumā.	3. Uzturēšanās līdzekļus novērtē saskaņā ar uzturēšanās mērķi, ***ilgumu un apstākļiem. Ja trešās valsts pilsonis ir uzaicināts apmesties pie kādas personas, pietiek ar apliecinājuma vēstuli no šīs personas. Ja trešās valsts pilsonis nav uzaicināts apmesties pie kādas personas, uzturēšanās***

līdzekļus novērtē *atbilstoši vidējām cenām par uzturu un dzīvošanu* ***vidējas dārdzības iestādēs, reizinot ar uzturēšanās laikam paredzēto dienu skaitu. Pietiekami uzturēšanās līdzekļi tiek noteikti pēc skaidras naudas, ceļojuma čeku, jebkuru kredītkaršu daudzuma un banku ziņojumiem, kas apliecina trešās valsts pilsoņa materiālo stāvokli.***

Or. en

Pamatojums

Attiecībā uz pēdējo teikumu: šis noteikums neiederas II pielikumā. Pēc sava satura tas labāk iederas 5.3. pantā.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr.154
5. panta 3.b) punkts (jauns)

3b) Trešās valsts pilsoņiem jābūt informētiem par dokumentiem un finanšu līdzekļiem, kuri jāuzrāda robežšķērsošanas vietā. Trešās valsts pilsoņus, uz kuriem attiecas ieceļošanas vīzas prasības saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 539/2001, diplomātiskā misija vai konsulārais postenis, kas izdod vīzu, informē par nepieciešamību paņemt līdzi visu vīzas pieteikumam nepieciešamo dokumentu kopijas. Trešās valsts pilsoņiem, uz kuriem neattiecas ieceļošanas vīzas prasības saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 539/2001, dalībvalsts pārstāvniecības valstīs, kas minētas Regulas (EK) Nr. 539/2001 II pielikumā, atbilstošā veidā informē par dokumentiem, kas nosaukti šīs Regulas II pielikumā un 5. (3. a) panta noteikumiem.

Or. de

Pamatojums

Papildu informācijai par līdzi ņemamiem dokumentiem jānosaka arī kādi finanšu līdzekļi trešās valsts pilsoņiem ir vajadzīgi, jo to prasītais apjoms dalībvalstīs ievērojami atšķiras, un finanšu

līdzekļu trūkums ir iemesls ieceļošanas vīzas atteikumam.

Grozījumu iesniedza *Ewa Klamt, Manfred Weber*

Grozījums Nr.155
6. panta 1. punkts

1. Ārējo robežu šķērsošana ir pakļauta valsts robežsargu kontrolei. Kontroli veic saskaņā ar 2. un 3. punktu.	1. Ārējo robežu šķērsošana ir pakļauta valsts robežsargu kontrolei. Kontroli veic saskaņā ar 2. un 3. punktu. ***Kontroli veic katras dalībvalsts varas pārstāvji saskaņā ar esošo valsts likumdošanu. Kontrole var būt attiecināma arī uz robežu šķērsojošo personu īpašumā esošajiem transportlīdzekļiem un priekšmetiem. Veicot robežkontroli robežpolicijas personāls drīkst izmantot tehniskos līdzekļus un pastiprinātas tehniskās pārbaudes metodes uzrādītajiem ceļojuma dokumentiem un savas valsts, un Eiropas datu bankas, pamatojoties uz pastāvošajiem nosacījumiem.***

Or. de

Pamatojums

Otrais un trešais teikums (jauni):gandrīz identisks formulējums ir Komisijas priekšlikuma 2. punktā. Juridiskās konsekvences nolūkā šie likumi tomēr jāpārliek uz 1. punktu, jo tajā ietverti principi, kas attiecas uz visām kontroles kategorijām (ieceļošana, izceļošana, to personu kontrole, kuriem ir Kopienas tiesības uz brīvu pārvietošanos, trešo valstu pilsoņu kontrole, minimālās kontroles, rūpīgās kontroles utt.).
Piektais teikums (jauns): noteikumam ir jānodrošina, lai kontroles uz visām ES ārējām robežām, ja iespējams, tiktu veiktas saskaņā ar vienādiem standartiem. Lai to panāktu, galvenie pasākumi un līdzekļi, ko regulāri izmanto robežkontrolē, jānosaka Regulā.

Grozījumu iesniedza *Ewa Klamt, Manfred Weber*

Grozījums Nr. 156
6. panta 2. punkta 2. apakšpunkts

Kontroli veic katra dalībvalsts saskaņā ar tās tiesību aktiem, it īpaši pārmeklēšanas gadījumos. Kontrole var būt attiecināma arī uz robežu šķērsojošo personu īpašumā esošajiem transportlīdzekļiem un	***Minimāla kontrole ir ātra un tieša, lai pārliecinātos, vai dokumenti, kas ļauj to īpašniekam šķērsot robežu, ir derīgi un vai nav kādu dokumentu falsifikācijas vai***

priekšmetiem.	***viltojumu pazīmju.***
	Bez tam minimālās kontroles var ietvert arī personu vai lietu meklēšanu nacionālajās vai Eiropas informācijas sistēmās.

Or. de

Pamatojums

Juridiskās konsekvences nolūkos no 1. punkta izņemtie likumi ir jāiekļauj šeit (salīdziniet Klamt/Weber iesniegto 1. grozījumu ar 6. panta 1. punktu).

No jauna iekļautais pirmais teikums ir tāpēc, lai minimālās kontroles uz visām ES ārējām robežām cik vien tas iespējams tiktu veiktas pēc vienādiem standartiem, ciktāl tās attiecas uz uzrādīto identitātes dokumentu pārbaudi.

Attiecībā uz jauniekļauto otro teikumu: lai efektīvi novērstu briesmas un vajātu noziedzniekus, ir nepieciešams, lai robežpolicijas darbinieki vismaz varētu izmantot Eiropas informācijas sistēmas (piem. ŠIS) savā ikdienas darbā, kad cilvēki – pat tie, kuriem ir Kopienas tiesības uz brīvu pārvietošanos, ieceļo vai izceļo no Savienības teritorijas. Aprobežošanās ar minimālo kontroli, kur tikai pārbauda personas tautību un ceļojuma dokumentu autentiskumu, nozīmētu, ka, piemēram, meklēšanā esošie noziedznieki vai bezvēsts prombūtnē esošās personas jebkurā laikā var šķērsot ES ārējās robežas, un robežsargam pat nav iespējas konstatēt, ka persona tiek meklēta. Šādos apstākļos arī Eiropas aresta ordera nozīme ievērojami mazinās. Vienkārša informācijas sistēmu izmantošana diezin vai būtu to personu, kurām ir Kopienas tiesības uz šādu brīvību, pārvietošanās vai ceļošanas brīvības pārkāpšana.

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr. 157
6. panta 2. punkta 2. apakšpunkts

Kontroli veic katra dalībvalsts saskaņā ar tās tiesību aktiem, it īpaši pārmeklēšanas gadījumos. Kontrole var būt attiecināma arī uz robežu šķērsojošo personu īpašumā esošajiem transportlīdzekļiem un priekšmetiem.	***Minimāla kontrole ir ātra un tieša, lai pārliecinātos, vai dokumenti, kas ļauj to īpašniekam šķērsot robežu, ir derīgi un vai nav kādu dokumentu falsifikācijas vai viltojumu pazīmju. Šāda*** kontrole var būt attiecināma arī uz robežu šķērsojošo personu īpašumā esošajiem transportlīdzekļiem un priekšmetiem.
	Minimālā kontrole attiecas uz tiem, kam ir Kopienas tiesības uz pārvietošanās brīvību, izņemot gadījumus, kad ir pārliecinoši pierādījumi, ka attiecīgā persona reāli un pietiekami nopietni apdraud sabiedrisko kārtību, sabiedrisko drošību vai iedzīvotāju

veselību kādā no dalībvalstīm.

Or. en

Pamatojums

Minimālā kontrole uz ārējām robežām obligāti ietver dokumentu autentiskuma pārbaudi, arī tām personām, kam ir pārvietošanās brīvība, bet to vidū diemžēl var būt personas, kuras meklē tiesību varas orgāni. Nopietnu šaubu gadījumā robežsargam jābūt tiesīgam gan pārbaudīt dokumentu autentiskumu, gan pārliecināties, vai to īpašnieks neatrodas meklēšanā.

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 158
6. panta 3. daļa b) sadaļa

b) ***draudu*** dalībvalstu ***iekšējai drošībai***, valsts politikai ***un*** iedzīvotāju veselībai ***konstatēšana un novēršana, un pārkāpumu reģistrēšana, it īpaši tiešu uzziņu veidā no ziņojumiem*** par personām un priekšmetiem, ***kas iekļauti*** Šengenas informatīvā sistēmā (ŠIS) un valstu datu bāzēs.	b) ***pārliecināšanās, vai persona, tās transportlīdzeklis un pārvadājamie priekšmeti neradīs draudus jebkuras*** dalībvalstu valsts politikai, ***iekšējai drošībai***, iedzīvotāju veselībai ***vai starptautiskajām attiecībām. Tas ietver tiešu uzziņu iegūšanu no datiem un brīdinājumiem*** par personām un objektiem, ***kas rodami*** ŠIS un valstu datu bāzēs, ***un rīcība, ja tāda nepieciešama, reaģējot uz brīdinājumu. Ja, meklējot uzziņu, ŠIS noskaidro faktu, ka ir izsludināts brīdinājums saskaņā ar Šengenas konvencijas 95 -100 pantam, tad nekavējoties jāseko norādījumiem, kas parādīti uz ekrāna***.

Or. en

Pamatojums

Tehnisks labojums: jābūt 95 – 100 pantam, nevis ‘un’

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 159
6. panta 4.a) punkts (jauns)

	4.a) Trešās valsts pilsoņi, kuri pakļauti rūpīgai kontrolei otrajā kārtā, nekavējoties jānodrošina ar informācijas lapu par otrās kārtas rūpīgās kontroles mērķi un procedūru, ietverot iespēju, kas minēta 6. panta 4. punktā. Šādai standarta informācijas lapai jābūt pieejamai visās Eiropas Kopienas un Apvienoto Nāciju Organizācijas oficiālajās valodās, kā arī to valstu valodās, ar kurām Eiropas Savienībai ir kopīgas robežas. Otrās kārtas rūpīgās kontroles nobeigumā viņi saņem paziņojumu ar paskaidrojumu, kāpēc tika

pakļauti otrās kārtas kontrolei, otrās kārtas kontroli veikušo amatpersonu vārdus un robežšķērsošanas vietas zīmogu. Paziņojumu sniedz valsts valodā un pēc trešās valsts pilsoņa pieprasījuma - arī angļu valodā.

Or. de

Pamatojums

Referenta priekšlikuma izmaiņu vienīgais nolūks ir padarīt tās saprotamākas.

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 160
6. panta 4.a punkts (jauns)

4.a Trešās valsts pilsoņi, kuri pakļauti rūpīgai kontrolei otrajā kārtā, nekavējoties jānodrošina ar informācijas lapu par šīs kontroles mērķi un procedūru. Šādai standarta informācijas lapai jābūt pieejamai visās Eiropas Kopienas un Apvienoto Nāciju Organizācijas oficiālajās valodās, kā arī to valstu valodās, ar kurām Eiropas Savienībai ir kopīgas robežas. Otrās kārtas rūpīgās kontroles nobeigumā viņi saņem paziņojumu ar paskaidrojumu, kāpēc viņus pakļāva otrās kārtas kontrolei, otrās kārtas kontroli veikušo amatpersonu vārdus un robežšķērsošanas vietas zīmogu.

Or. es

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr. 161
6. panta 4. a punkts (jauns)

4.a Persona, kam ir Kopienas tiesības uz brīvu pārvietošanos, tiek kontrolēta saskaņā ar Direktīvu 2004/38/EK.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 162
9. panta 4.b punkts (jauns)

4.b Komisija ziņo Eiropas Parlamentam un Padomei par noteikumu darbību attiecībā uz ceļojumu dokumentu zīmogošanu 2008. gada beigās.

Or. en

Pamatojums

Padomes Regulas 2133/2004 5. pants paredz šādu ziņošanu tikai Padomei. Tā kā tagad Parlaments arī ir likumdevējs šajā jomā, ziņojums jāiesniedz arī tam. Referents varētu piekrist zīmogošanas Regulas (Regula 2133/2004) iekļaušanai šajā tekstā ar noteikumu, ka šo grozījumu pieņemtu. Tajā pat laikā citas izmaiņas šajā Regulā nebūtu vajadzīgas.

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 163
10.b pants (jauns)

10. b pants

Robežkontroles resursi

1. Šajā Regulā noteikto robežkontroli veic dalībvalstu dienesti, kuru pārziņā ir robežkontroles pienākumi saskaņā ar valsts tiesību aktiem un šo Regulu.

2. Veicot šos pienākumus, robežsargiem ir robežpolicijas pilnvaras un pilnvaras ierosināt krimināllietas, ko tiem piešķir valsts likums.

3. Valsts dienesti, kas ir atbildīgi par robežkontroles pienākumu veikšanu, darbā pieņem specializējušos un atbilstoši apmācītus profesionāļus. Dalībvalstu dienestiem jānodrošina robežsargu apmācība atbilstoši Kopienas likumdošanai robežkontroles jomā, kā arī pamattiesību jomā. Dalībvalstīm jārūpējas arī par to, lai robežsargi, kas pilda savus pienākumus oficiālajās robežšķērsošanas

vietās, runātu vismaz divās savam darbam atbilstošās valodās. Dalībvalstīm jārosina robežsargus apgūt vairākas valodas.

4. Dalībvalstīm saskaņā ar šo Regulu jānorīko pietiekami daudz atbilstošu darbinieku un resursu kontroles veikšanai uz ārējām robežām, lai nodrošinātu efektīvu un kvalificētu ārējo robežu kontroli. Par robežkontroli atbildīgie dienesti cenšas nepieļaut nesamērīgi lielu laika patēriņu ceļotājiem.

5. Par robežkontroli atbildīgie valsts dienesti katrā dalībvalstī uzskaitīti IX pielikumā.

6. Efektīvai robežkontrolei dalībvalstis nodrošina ciešu un pastāvīgu sadarbību starp visiem valsts dienestiem, kas ir atbildīgi par robežkontroles pienākumu veikšanu.

Or. es

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 164
10.b panta 3. punkts (jauns)

3. Valsts dienesti, kas ir atbildīgi par robežkontroles pienākumu veikšanu, darbā pieņem specializējušos un atbilstoši apmācītus profesionāļus. Dalībvalstu dienestiem jānodrošina robežsargu apmācība atbilstoši Kopienas likumdošanai robežkontroles jomā, kā arī pamattiesību jomā. Dalībvalstīm jārūpējas arī par to, lai robežsargi, kas pilda savus pienākumus oficiālajās robežšķērsošanas vietās, runātu vismaz divās savam darbam atbilstošās valodās. Dalībvalstīm jārosina un jāveicina robežsargus apgūt vairākas valodas.

Or. de

Pamatojums

Lai nodrošinātu ātru un raitu robežkontroli, dalībvalstīm aktīvi jāveicina svešvalodu mācības un apguve, piemēram, izmantojot finansiālus vai profesionālus stimulus.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr.165
11. panta 3. punkta 1. apakšpunkts

3. Ieceļošana ***jāatsaka*** ar pamatotu lēmumu, ko pieņem valsts likuma pilnvarota instance, ***kurā noteikta apelācijas procedūra***; ***lēmums*** stājas spēkā nekavējoties ***vai noteiktos gadījumos, kad beidzas valsts likumā noteiktais termiņš***.	3. ***Pirms galīgā ieceļošanas atteikuma lēmuma pieņemšanas atbildīgais robežsargs lūdz otru viedokli no augstākstāvošas amatpersonas.*** *Ieceļošanu* ***drīkst*** *atteikt* ***tikai*** *ar pamatotu lēmumu****, kurā minēti konkrēti atteikuma iemesli. Lēmumu pieņem*** *valsts likuma pilnvarota instance****. Tas*** *stājas spēkā nekavējoties****. Dalībvalstis var atlikt ieceļošanas lēmuma stāšanos spēkā, ja tās uzskata to par atbilstošu.*** ***Personām, kurām atteikta ieceļošana, ir tiesības iesniegt apelāciju. Valsts likuma pilnvarotā instance pieņemt lēmumu par ieceļošanas atteikumu, sava lēmuma pamatojumam pievienojot rakstisku un mutvārdu paskaidrojumu par apelācijas procedūru. Dalībvalstis nozīmē instanci, kas ir pilnvarota pārstāvēt trešās valsts pilsoņus tiesvedības procedūras laikā. Ja apelācijas gaitā konstatē, ka lēmums par ieceļošanas atteikumu nav pietiekami pamatots, tad attiecīgajam trešās valsts pilsonim pienākas kompensācija no dalībvalsts, kura ir atbildīga par nodarīto kaitējumu.***
Ieceļošanas atteikuma standartveidlapa ir atrodama VIII pielikuma B daļā. Trešās valsts pilsonim, kas saņēmis atteikumu, jāapstiprina lēmuma par ieceļošanas atteikuma saņemšanu ar šīs veidlapas starpniecību.	Ieceļošanas atteikuma standartveidlapa ir atrodama VIII pielikuma B daļā. Trešās valsts pilsonim, kas saņēmis atteikumu, jāapstiprina lēmuma par ieceļošanas atteikuma saņemšanu ar šīs veidlapas starpniecību ***un jāsaņem tās kopija***.

Or. de

Pamatojums

Lēmums par to, kāda veida apelāciju varēs iesniegt trešās valsts pilsoņi, un kas drīkstēs sniegt tiem juridiskās konsultācijas, ir jāatstāj izlemšanai dalībvalstīm.

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr. 166
14. panta 2. a punkts (jauns)

2.a Neskarot Aģentūras pilnvaras, dalībvalstis var turpināt operatīvo sadarbību ar citām dalībvalstīm un trešām valstīm pie ārējām robežām, ietverot arī sakaru darbinieku apmaiņu, ja šāda sadarbība papildina Aģentūras darbību.

Or. en

Pamatojums

Eiropas Robežu pārvaldības aģentūrai operatīvai sadarbībai uz ārējām robežām ir vistuvākā laikā jākļūst spējīgai darboties pilnā apjomā. Šajā nolūkā dalībvalstis tai sniedz nepieciešamo informāciju un izturas korekti, sadarbojoties, apmainoties ar labāko pieredzi un ieviešot kopējus standartus.

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr. 167
14. panta 2. b punkts (jauns)

2.b Dalībvalstīm jāatturas no jebkādas rīcības, kas varētu apdraudēt Aģentūras darbību vai tās mērķu sasniegšanu.

Dalībvalstis ziņo Aģentūrai par operatīvo sadarbību, kas minēta 2.a punktā.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr. 168
14. panta 2.c punkts (jauns)

2.c Dalībvalstis nodrošina robežkontroles noteikumu apmācību. Šajā sakarā vērība tiek pievērsta kopējiem apmācības standartiem, kurus ieviesusi un tālāk attīstījusi Aģentūra, kas minēta 2. punktā.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Ewa Klamt, Manfred Weber*

Grozījums Nr. 169
19. panta a) punkts

a) kompetento iestāžu policijas pilnvaru izmantojums saskaņā ar katras dalībvalsts tiesību aktiem, ***ja kontroli pie iekšējās robežas, pierobežas zonā vai noteiktās robežas zonās veic tādos pašos apstākļos un tādā pašā nolūkā kā visā pārējā teritorijā, jo īpaši attiecībā uz kontroles biežumu un intensitāti;***	a) ***dalībvalstu*** kompetento iestāžu policijas pilnvaru izmantojums saskaņā ar ***dalībvalstu*** tiesību aktiem, ***jo šo pilnvaru izmantojumam nav tāda pat iedarbība kā robežkontrolei. Tas attiecas arī uz robežzonām. Pirmā teikuma nozīmē policijas pilnvaru izmantojumu jo īpaši nevar uzskatīt par līdzvērtīgu robežkontrolei, ja policijas pilnvaras:*** ***i) izmanto citu iemeslu dēļ, nevis tādēļ, ka persona, ko pārbauda, gatavojas šķērsot robežu vai ir to tikko šķērsojusi,*** ***ii) balstās uz vispārīgu policijas informāciju un pieredzi attiecībā uz iespējamiem draudiem sabiedrības drošībai vai uz kriminālpārkāpumiem,*** ***iii) tiek piešķirtas un piemērotas veidā, kas, atšķiras no sistemātiskas personu pārbaudes pie ārējām robežām,*** ***iv) tiek piemērotas policijas reidos.*** ***Policijas pilnvaras var piemērot, lai apkarotu pārrobežu kriminālpārkāpumus vai lai pārbaudītu, vai persona ir likumīgs dalībvalsts iedzīvotājs. Tomēr tās neattiecas uz pasākumiem. kas domāti, lai sodītu krimināllikuma pārkāpējus vai novērstu skaidri izteiktus draudus dalībvalsts sabiedrības drošībai vai sabiedriskai kārtībai***

Or. de

Pamatojums

Komisijas ierosinātais teksts neņem pietiekami vērā atšķirības Eiropas līgumos starp dalībvalstu pilnvarām lietās, kas skar policiju, un ES robežu režīmu. Šajā sakarā teksts pietiekami skaidri neparāda, ar ko iekšējo robežu kontrole atšķiras no vispārējām policijas pārbaudēm visā dalībvalsts teritorijā, arī robežu zonās. Grozījums novērš šīs neskaidrības. Tas it īpaši sniedz konkrētus piemērus policijas darba vispārējiem kritērijiem

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 170
19. panta a) punkts

a) kompetento iestāžu ***policijas pilnvaru*** izmantojums saskaņā ar katras dalībvalsts tiesību aktiem, ***ja kontroli pie iekšējās robežas, pierobežas zonā vai noteiktās robežas zonās veic tādos pašos apstākļos un tādā pašā nolūkā kā visā pārējā teritorijā, jo īpaši attiecībā uz kontroles biežumu un intensitāti;***	a) kompetento iestāžu ***policijas pilnvaru un robežkontroles*** izmantojums ***apstākļos, ko nosaka*** katras ***dalībvalsts*** tiesību akti, zonā, kas atrodas blakus ***iekšzemes*** robežai, ***lai atklātu un noskaidrotu to ārzemnieku pārkāpumus, kas ieceļo vai uzturas attiecīgajā dalībvalstī, ja vien šāda kontrole nenotiek regulāri.***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*Grozījums Nr. 171

20. pants

1. Dalībvalsts var atjaunot robežkontroli pie tās iekšējām robežām uz ierobežotu laika periodu, kas nepārsniedz 30 dienas, nopietna sabiedriskās kārtības, ***iedzīvotāju veselības*** aizsardzības vai iekšējās drošības apdraudējuma gadījumā saskaņā ar 21. pantā noteikto kārtību vai ārkārtas gadījumā saskaņā ar 22. pantā noteikto kārtību. Kontroles darbības lauks un ilgums nedrīkst pārsniegt to, kāds ir noteikti vajadzīgs, lai reaģētu uz nopietnu apdraudējumu.	1. Dalībvalsts var atjaunot robežkontroli pie tās iekšējām robežām uz ierobežotu laika periodu, kas nepārsniedz 30 dienas, nopietna sabiedriskās kārtības vai iekšējās drošības apdraudējuma gadījumā saskaņā ar 21. pantā noteikto kārtību vai ārkārtas gadījumā saskaņā ar 22. pantā noteikto kārtību. Kontroles darbības lauks un ilgums nedrīkst pārsniegt to, kāds ir noteikti vajadzīgs, lai reaģētu uz nopietnu apdraudējumu.
2. Ja sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības vai ***iedzīvotāju veselības*** apdraudējums pastāv ilgāk par 30 dienām, dalībvalsts var turpināt robežkontroli, pamatojot to ar iemesliem, kas noteikti 1. punktā, un ņemot vērā jebkuru jaunu apstākli, uz laiku līdz 30	2. Ja sabiedriskās kārtības ***vai*** iekšējās drošības apdraudējums pastāv ilgāk par 30 dienām, dalībvalsts var turpināt robežkontroli, pamatojot to ar iemesliem, kas noteikti 1. punktā, un ņemot vērā jebkuru jaunu apstākli, uz laiku līdz 30

dienām saskaņā ar procedūru, kas noteikta ar 23. pantu.	dienām saskaņā ar procedūru, kas noteikta ar 23. pantu.

Or. en

Pamatojums

Komisija ierosina iekļaut tekstā "iedzīvotāju veselības apdraudējumu" kā pamatojumu iekšējo robežu kontroles atjaunošanai. Tas ir pilnīgi jauns apstāklis, kas līdz šim nav bijis paredzēts Šengenas Līguma īstenošanas konvencijā, spēkā esošajā Kopējā rokasgrāmatā vai Šengenas Izpildu komitejas 1995. gada 20.decembra Lēmumā (SCH/Com-ex (95) 20, rev.2).

Komisija pamato šo priekšlikumu ar to, ka "tas atrodams arī starp 5. pantā minētiem ieceļošanas noteikumiem" (Paskaidrojuma 32. lpp.), kurus ieteikusi Komisija. Šķiet, ka šīs koncepcijas iekļaušana 5. pantā ir pamatota, jo tā saskaņā ar Direktīvu 2004/38 un īpašos apstākļos var būt par noteikumu ES pilsoņu ieceļošanai.

Tomēr pastāv atšķirība starp "iedzīvotāju veselības apdraudējumu" kā iemeslu liegt ieceļot atsevišķai personai un "iedzīvotāju veselības apdraudējumu" kā iemeslu atjaunot iekšējo robežu kontroli, kas attiektos uz visām personām, kas vēlētos šķērsot iekšējo robežu.

Pirmajā gadījumā ir viegli saskatīt, kādu labumu dos "iedzīvotāju veselības apdraudējuma" iekļaušana, lai pamatotu ieceļošanas atteikumu (personai, kas ir smagi slima un var viegli inficēt daudz cilvēku, nedrīkst ļaut ieceļot Šengenas zonā), bet iekšējo robežu atjaunošanas gadījumā labumu nevar saskatīt: ja notiktu šādas slimības uzliesmojums kādas dalībvalsts teritorijā, pienācīga un samērīga reakcija būtu, piemēram, noteikt karantīnas režīmu saslimušai personai, varbūt slēgt pieeju kādai slimnīcai vai dažām ēkām. Ir grūti iedomāties, kāpēc šādā gadījumā vajadzētu atjaunot iekšējo robežu kontroli un pārbaudīt ceļotāju veselību (ja "iedzīvotāju veselības apdraudējums" kalpo par iemeslu, lai atjaunotu robežkontroli, tad loģiski būtu uzmanību veltīt šāda apdraudējuma atklāšanai).

Pavisam cits gadījums ir ceļotājs, kas atgriežas no trešās valsts, kurā uzliesmojusi infekcioza slimība, kas var kļūt par epidēmiju (kā, piemēram, SARS Ķīnā). Šādā gadījumā ceļotājs ierodas pie Šengenas zonas <u>ārējās</u> robežas.

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 172
21. panta 1. punkta ievaddaļa

1. Ja kāda dalībvalsts ***plāno*** atjaunot iekšējo robežu kontroli ***saskaņā*** ar 20. panta 1. punktu, tā ***nekavējoties ziņo*** par to attiecīgi citām dalībvalstīm un Komisijai, sniedzot tām šādu informāciju:	1. Ja kāda dalībvalsts ***nolemj*** atjaunot ***robežu*** kontroli pie ***savām*** iekšējām robežām ***saskaņā ar*** 20. panta 1. punktu, tai, **cik ātri *vien iespējams, jāsniedz*** citām dalībvalstīm kā ***Padomē***, tā Komisijā šāda informācija:

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 173
21.panta 2. punkts

2. Pēc informācijas saņemšanas no attiecīgās dalībvalsts un ņemot vērā paskaidrojumu, kas sniegts 3. punktā, Komisija sniedz atzinumu.	***Svītrots***

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums Nr. 174
21. panta 3. punkts

3. Informāciju, ko paredz 1. punkts, ***kā arī atzinumu, ko paredz 2. punkts,*** apspriež pieprasījumu iesniegusī valsts un citas dalībvalstis gan Padomē, gan Komisijā, lai nepieciešamības gadījumā organizētu dalībvalstu savstarpēju sadarbību ***un izskatītu, vai pasākumi ir samērojami ar iemeslu, kas izraisījis nepieciešamību atjaunot robežkontroli un izsaucis sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības un iedzīvotāju veselības apdraudējumu. Augstākminētā apspriede notiek vismaz 15 dienas pirms plānotās robežkontroles atjaunošanas.***	3. Informāciju, ko paredz 1. punkts, kā arī atzinumu, ko paredz 2. punkts**,** apspriež pieprasījumu iesniegusī valsts un citas dalībvalstis gan Padomē, gan Komisijā, lai nepieciešamības gadījumā organizētu dalībvalstu savstarpēju sadarbību.

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Patrick Gaubert*

Grozījums 175
21. panta 4. punkts

4. Robežkontroli var atjaunot tikai pēc	***Svītrots***

apspriedes, ko paredz 3. punkts.

Or. fr

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 176
21. panta 1. punkta ievaddaļa

1. Ja kāda dalībvalsts plāno atjaunot iekšējo robežu kontroli saskaņā ar 20. panta 1. punktu, tā nekavējoties ziņo par to ***attiecīgi*** citām dalībvalstīm un Komisijai, sniedzot tām šādu informāciju:	1. Ja kāda dalībvalsts plāno atjaunot iekšējo robežu kontroli saskaņā ar 20. panta 1. punktu, tā nekavējoties informē par to ***attiecīgi Eiropas Parlamentu*** *un* ziņo citām dalībvalstīm, kā arī ***lūdz*** Komisijas ***lēmumu,*** sniedzot šādu informāciju:

Or. en

Pamatojums

"Rezultātu tablo", uz kura varētu aplūkot panākumus Eiropas Savienības "brīvības, drošības un taisnīguma" telpas izveidē, prasīja, lai Komisija līdz 2001. gadam nodrošina tiesisku instrumentu Šengenas Konvencijas 2. panta "komunitarizācijai". Atbildē uz rakstisku jautājumu (E-0846/04) Komisija apgalvo, ka vēl arvien ir pārliecināta par nepieciešamību "komunitarizēt" Šengenas Konvencijas 2. pantu, un paziņo, ka to darīs ar aplūkojamā Regulas projekta palīdzību. Komisijas formulētais priekšlikums nav apmierinošs, un to nevar uzskatīt par tādu, kas veicina Šengenas Konvencijas 2. panta "komunitarizāciju".

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 177
21. panta 2. punkts

2. Pēc attiecīgās dalībvalsts pieteikuma un ņemot vērā ***apspriedi***, kas paredzēta 3. punktā, Komisija sniedz ***atzinumu.***	2. Pēc attiecīgās dalībvalsts pieteikuma ***citām dalībvalstīm un pēc Komisijas pieprasījuma,*** kā arī ņemot vērā ***lēmumu***, ko paredz 3. punkts, Komisija ***pēc Eiropas Parlamenta informēšanas un apspriedes ar citām dalībvalstīm, pieņem lēmumu, pamatojoties uz informāciju, ko sniegusi attiecīgā dalībvalsts. Ja Komisija un dalībvalstis nevar atrast kopīgu risinājumu, Komisija var lūgt Padomi pieņemt lēmumu ministriju līmenī.***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 178
21. panta 3. un 4. punkts

3. Informāciju, ko paredz 1. punkts, kā arī ***atzinumu***, ko paredz 2. punkts***,*** apspriež pieprasījumu iesniegusī valsts un citas dalībvalstis gan Padomē, gan Komisijā, lai nepieciešamības gadījumā organizētu dalībvalstu savstarpēju sadarbību un izskatītu, vai pasākumi ir samērojami ar iemeslu, kas izraisījis nepieciešamību atjaunot robežkontroli un izsaucis sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības vai iedzīvotāju veselības apdraudējumu.	3. Informāciju, ko paredz 1. punkts, kā arī ***lēmumu***, ko paredz 2. punkts***,*** apspriež pieprasījumu iesniegusī valsts un citas dalībvalstis gan Padomē, gan Komisijā, lai nepieciešamības gadījumā organizētu dalībvalstu savstarpēju sadarbību un izskatītu, vai pasākumi ir samērojami ar iemeslu, kas izraisījis nepieciešamību atjaunot robežkontroli un izsaucis sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības vai iedzīvotāju veselības apdraudējumu.
Iepriekšminētā apspriede notiek vismaz 15 dienas pirms plānotās robežkontroles atjaunošanas.	Iepriekšminētā apspriede notiek un augstākminēto ***lēmumu*** pieņem vismaz 15 dienas pirms plānotās robežkontroles atjaunošanas.
4. Kontroli var atjaunot tikai pēc apspriedēm, kas minētas 3.punktā.	4.Kontroli var atjaunot tikai pēc apspriedēm, ***un lēmuma, kas minēts*** 3.punktā.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 179
21. panta1. punkta a) apakšpunkts

a) iemesli ierosinātajam lēmumam, sīks to notikumu izklāsts, kas izsauc nopietnu sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības un ***iedzīvotāju veselības*** apdraudējumu;	a) iemesli ierosinātajam lēmumam, sīks to notikumu izklāsts, kas izsauc nopietnu sabiedriskās kārtības ***vai*** iekšējās drošības apdraudējumu;

Or. en

Pamatojums

(skatīt pamatojumu 20. panta grozījumam)

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 180
21. panta 3. punkts

3. Informāciju, ko paredz 1. punkts, kā arī atzinumu, ko paredz 2. punkts**,** apspriež pieprasījumu iesniegusī valsts un citas dalībvalstis gan Padomē, gan Komisijā, lai nepieciešamības gadījumā organizētu dalībvalstu savstarpēju sadarbību un izskatītu, vai pasākumi ir samērojami ar iemeslu, kas izraisījis nepieciešamību atjaunot robežkontroli un izsaucis sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības ***vai iedzīvotāju veselības*** apdraudējumu.	3. Informāciju, ko paredz 1. punkts, kā arī atzinumu, ko paredz 2. punkts**,** apspriež pieprasījumu iesniegusī valsts un citas dalībvalstis gan Padomē, gan Komisijā, lai nepieciešamības gadījumā organizētu dalībvalstu savstarpēju sadarbību un izskatītu, vai pasākumi ir samērojami ar iemeslu, kas izraisījis nepieciešamību atjaunot robežkontroli un izsaucis sabiedriskās kārtības vai iekšējās drošības apdraudējumu.

Or. en

Pamatojums

(skatīt pamatojumu 20. panta grozījumam)

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums Nr. 181
21. panta 4.a. punkts (jauns)

	4.a Attiecīgā dalībvalsts informē Eiropas Parlamentu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo pantu.

Or. en

Pamatojums

Pamatojums ir pats par sevi saprotams.

Grozījumu iesniedza *Sylvia-Yvonne Kaufmann*

Grozījums Nr. 182
22. panta 1. punkts

1. Ja sabiedriskās kārtības ***vai*** iekšējās drošības apsvērumi kādā valstī prasa ārkārtas rīcību, attiecīgā valsts var	1. Ja sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības ***vai iedzīvotāju veselības*** apsvērumi kādā valstī prasa ārkārtas rīcību, attiecīgā valsts

nekavējoties atjaunot kontroli pie iekšējām robežām.	var nekavējoties atjaunot kontroli pie iekšējām robežām.

Or. en

Pamatojums

(skatīt pamatojumu 20. panta grozījumam).

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 183
22. panta 1. punkts

1. Ja sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības vai iedzīvotāju veselības apsvērumi kādā valstī prasa ārkārtas rīcību, attiecīgā valsts var ***nekavējoties*** atjaunot kontroli pie iekšējām robežām.	1. Ja sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības vai iedzīvotāju veselības apsvērumi kādā valstī prasa ārkārtas rīcību, attiecīgā valsts var, ***cik ātri vien iespējams,*** atjaunot kontroli pie iekšējām robežām.

Or. es

Grozījumu iesniedza *Gérard Deprez*

Grozījums 184
22. panta 2.a. punkts (jauns)

	2.a Attiecīgā dalībvalsts informē Eiropas Parlamentu par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar šo pantu.

Or. en

Pamatojums

Pamatojums ir pats par sevi saprotams.

Grozījumu iesniedza *Stefano Zappalà*

Grozījums Nr. 185
23. panta 2.a punkts (jauns)

	2.a Sākot ar trešo pagarinājumu pēc kārtas,

dalībvalsts, kas to lūdz, kontroles vajadzību pie iekšējām robežām pamato Eiropas Parlamentam.

Or. en

Sylvia-Yvonne Kaufmann

Grozījums Nr. 186
24. panta 1. punkts

1. Īpaši nopietna sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības vai ***iedzīvotāju veselības*** apdraudējuma gadījumā, kas ietekmē vairākas dalībvalstis, piemēram, pārrobežu terorisma draudu gadījumā, Padome, kas darbojas saskaņā ar Komisijas priekšlikumu, ar kvalificētu balsu vairākumu var izlemt nekavējoties atjaunot kontroli pie visu vai vairāku dalībvalstu visām iekšējām robežām vai pie konkrētām robežām. Šīs kontroles darbības lauks un ilgums nedrīkst pārsniegt to, kāds ir noteikti vajadzīgs, lai atbildētu uz īpaši nopietnu apdraudējumu.	1. Īpaši nopietna sabiedriskās kārtības ***vai*** iekšējās drošības apdraudējuma gadījumā, kas ietekmē vairākas dalībvalstis, piemēram, pārrobežu terorisma draudu gadījumā, Padome, kas darbojas saskaņā ar Komisijas priekšlikumu, ar kvalificētu balsu vairākumu var izlemt nekavējoties atjaunot kontroli pie visu vai vairāku dalībvalstu visām iekšējām robežām vai pie konkrētām robežām. Šīs kontroles darbības lauks un ilgums nedrīkst pārsniegt to, kāds ir noteikti vajadzīgs, lai atbildētu uz īpaši nopietnu apdraudējumu.

Or. en

Pamatojums

(skatīt pamatojumu 20. panta grozījumam).

Grozījumu iesniedza *Ewa Klamt, Manfred Weber*

Grozījums Nr. 187
24. pants

24. pants	***Svītrots***
Kopēja kontroles atjaunošana pie iekšējām robežām pārrobežu terorisma draudu gadījumā.	
1. ***Īpaši nopietna sabiedriskās kārtības, iekšējās drošības vai iedzīvotāju veselības apdraudējuma gadījumā, kas ietekmē vairākas dalībvalstis, piemēram, pārrobežu***	

terorisma draudu gadījumā, Padome, kas darbojas saskaņā ar Komisijas priekšlikumu, ar kvalificētu balsu vairākumu var izlemt nekavējoties atjaunot kontroli pie visu vai vairāku dalībvalstu visām iekšējām robežām vai pie konkrētām robežām. Šīs kontroles darbības lauks un ilgums nedrīkst pārsniegt to, kāds ir noteikti vajadzīgs, lai atbildētu uz īpaši nopietnu apdraudējumu.

2. Padome, kas darbojas saskaņā ar Komisijas priekšlikumu, ar kvalificētu balsu vairākumu izlemj atcelt ārkārtējos pasākumus, tiklīdz īpaši nopietnais apdraudējums vairs neeksistē.

3. Eiropas Parlamentu nekavējoties informē par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar 1. un 2. punktu.

4. Šis pants nekavē dalībvalsti nekavējoties pieņemt blakuslēmumu saskaņā ar 22. pantu.

Or. de

Pamatojums

Atkāpjoties no Šengenas Līguma īstenošanas Konvencijas, īpaši nopietna apdraudējuma gadījumā, tādā kā terorisma draudi, Komisijas priekšlikums paredz atļaut atjaunot robežkontroli ne tikai attiecīgai dalībvalstij, bet arī Padomei pēc Komisijas priekšlikuma. Neskatoties uz attiecīgās dalībvalsts pārliecību, šāds lēmums varētu prasīt personālsastāva izvietošanu pie robežām, kaut gan tas tajā pašā laikā varētu būt nepieciešams daudz svarīgākam darbam pašas dalībvalsts vajadzībām. Tas attiecīgai dalībvalstij laupītu iespēju brīvi izvietot personālsastāvu tieši tajā laikā, kad apdraudējums, iespējams, būs vislielākais. Šī iespēja nav paredzēta Eiropas līgumos, un tādēļ tā jānoraida. Turklāt jāšaubās, vai Komisija un Padome spētu īstenot savas pilnvaras.

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 188
24. a pants (jauns)

24. a pants

Eiropas Parlamenta informēšana

Attiecīgai dalībvalstij vai nepieciešamības gadījumā Padomei nekavējoties jāinformē

	Eiropas Parlaments par pasākumiem, kas veikti saskaņā ar 21. un 24. pantu.

Or. es

Grozījumu iesniedza *Johannes Voggenhuber*

Grozījums Nr. 189
27. pants

Ja iemesli, kas lika piemērot drošības klauzulu to atļauj, dalībvalsts(is), kas ***atjauno*** kontroli pie iekšējām robežām***, pienācīgā veidā informē*** iedzīvotājus ***par pārbaužu atjaunošanu un oficiāliem robežšķērsošanas punktiem.***	***Lēmums par*** kontroles ***atjaunošanu*** pie iekšējām robežām ***jāpieņem pārredzamā veidā un*** iedzīvotājiem ***jāsniedz pilnīga informācija, ja vien drošības apsvērumi neliedz to darīt.***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 190
30. pants

1. Komisijai palīdz komiteja.	1. Komisijai palīdz komiteja, ***turpmāk tekstā "Komiteja". Tā sastāv no dalībvalstu pārstāvjiem, un tās priekšsēdētājs ir Komisijas pārstāvis.***
2. ***Ja tiek izdarīta atsauce uz šo punktu, piemēro Lēmuma 1999/468/EK 5. un 7. pantu.*** ***Laika posms, ko nosaka Lēmuma 1999/468/EK 5. panta 6. punkts, ir divi mēneši.***	2. ***Komiteja pieņem savu reglamentu.***
3. ***Komiteja pieņem savu reglamentu.***	***3. Ja šīs Regulas īstenošanas pasākumu pieņemšanai ir nepieciešamas noteiktas procedūras, Komisijas pārstāvis iesniedz Komitejai un Eiropas Parlamentam šo pasākumu projektu.*** ***Komiteja sniedz savu atzinumu par šo***

projektu pēc laika, ko nosaka priekšsēdētājs atkarībā no lietas steidzamības pakāpes, bet šis laiks nav mazāks par vienu mēnesi. Atzinumu pieņem ar balsu vairākumu, ko nosaka Līguma 205. panta 2. punkts. Dalībvalstu pārstāvju balsu sadalījumu Komitejā nosaka minētais pants. Priekšsēdētājs nepiedalās balsošanā.

4. Komisija pieņem paredzētos pasākumus, ja tie saskan ar Komitejas atzinumu un ja pret tiem pa to laiku Eiropas Parlamenta kompetentā komiteja nav izteikusi nekādus iebildumus.

5. Ja paredzētie pasākumi nesaskan ar Komitejas atzinumu vai ja nav izteikts nekāds atzinums, vai arī Eiropas Parlamenta kompetentā komiteja ir izteikusi iebildumus pret tiem, Komisijai nekavējoties jāiesniedz Padomei un Eiropas Parlamentam priekšlikums par vajadzīgajiem pasākumiem.

6. Ja laikā, kas nedrīkst pārsniegt trīs mēnešus no iesniegšanas dienas, priekšlikumu nenoraida ne Eiropas Parlaments ar absolūtu deputātu balsu vairākumu, ne Padome ar kvalificētu balsu vairākumu, Komisija to pieņem. Pretējā gadījumā Komisija iesniedz priekšlikumu ar grozījumiem vai tiesību akta priekšlikumu, pamatojoties uz Līgumu.

7. Neskarot jau pieņemtos īstenošanas pasākumus, šīs Regulas to noteikumu piemērošanu, kas paredz tehnisku normu un lēmumu pieņemšanu, beidz četrus gadus pēc šīs Regulas stāšanās spēkā. Pēc Komisijas priekšlikuma Eiropas Parlaments un Padome var pagarināt būtisku noteikumu derīguma termiņu saskaņā ar procedūru, ko paredz Līguma 251. pants, un šajā nolūkā tās pārskata šos noteikumus pirms četru gadu termiņa izbeigšanās.

Or. en

Grozījumu iesniedza *Rosa Díez González*

Grozījums Nr. 191
32. a pants (jauns)

32. a pants

Regulas īstenošanas uzraudzība, ko veic Komisija

Komisija ir atbildīgā iestāde, kas uzrauga to, kā dalībvalstis īsteno Regulu. Ziņojumus par šo tematu periodiski nosūta Eiropas Parlamentam un Padomei.

Or. es

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 192
II pielikuma 1. punkta a) apakšpunkta 1. ievilkums

- firmas vai iestādes ielūgums apmeklēt sanāksmes vai pasākumus, kas saistīti ar tirdzniecību, rūpniecību vai darbu;	- firmas vai iestādes ielūgums apmeklēt sanāksmes, ***konferences*** vai pasākumus, kas saistīti ar tirdzniecību, rūpniecību vai darbu;

Or. en

Pamatojums

II pielikuma grozījumi tiecas, no vienas puses, pilnīgāk formulēt vajadzīgos dokumentus un, no otras puses, nodrošināt nepieciešamo elastību.

Grozījumu iesniedza Michael Cashman

Grozījums Nr. 193
II pielikuma 1. punkta c) apakšpunkta ievaddaļa (jauns) un 1. ievilkums

pierādījuma dokumenti attiecībā uz

	mājokli:
- mājastēva ielūgums;	- mājastēva ielūgums, ***ja ieceļotājs apmetas pie kāda privāti;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 194
II pielikuma1. punkta c) apakšpunkta ievaddaļa (jauns) un 3. ievilkums

	dokumenti, kas apstiprina ceļojuma plānu:
- organizēta ceļojuma rezervācijas apstiprinājums;	- organizēta ceļojuma rezervācijas apstiprinājums ***vai jebkurš cits piemērots dokuments, kas apstiprina ceļojuma plānus;***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 195
II pielikuma 1. punkta c) apakšpunkta 4. ievilkuma ievaddaļa (jauns)

	dokumentus, kas apstiprina nodomu atgriezties mītnes valstī:

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 196
II pielikuma 1. punkta e) apakšpunkta 1. ievilkums

- *ielūgumi, paziņojums par uzņemšanu mācību iestādē vai programmas*;	- ielūgumi, ***ieejas biļetes,*** paziņojums par uzņemšana mācību iestādē vai programmas, ***kur vien iespējams norādot uzņemošās organizācijas nosaukumu un uzturēšanās ilgumu, vai jebkurš cits dokuments, kas apstiprina apmeklējuma mērķi.***

Or. en

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 197
II pielikuma 2. punkts

2. Pierādījums, ka ieceļotājam ir pietiekami iztikas līdzekļi mērķiem, kas minēti 5. panta 1. un 3. punktā, pamatosies, piemēram, uz skaidras naudas daudzumu, ceļojuma čekiem, kredītkartēm un garantijām, kas ir trešās valsts pilsoņa rīcībā. Dokumenti, kas pierāda, ka trešās valsts pilsoņa izdevumus segs persona, kas likumīgi dzīvo dalībvalstī, kurā ieradies šis pilsonis, arī var būt pierādījums tam, ka ieceļotājam ir pietiekami iztikas līdzekļi.	***Svītrots***

Or. en

Pamatojums

Šis noteikums nav saderīgs ar II pielikumu. Tas labāk iederas 5. panta 3. punktā.

Grozījumu iesniedza *Michael Cashman*

Grozījums Nr. 198
X pielikuma 1., 2., un 6.a punkts

	1.2.6.a Dzelzceļa pasažieru pārbaudes netiks atvieglotas saskaņā ar 7. pantu.

Or. en

Pamatojums

Šajā sakara ir grūti iedomāties neparedzētus apstākļus. Dzelzceļa satiksmei jābūt pakļautai tiem pašiem likumiem kā jūras un gaisa satiksmei (skatīt 116. un 112. grozījumu).